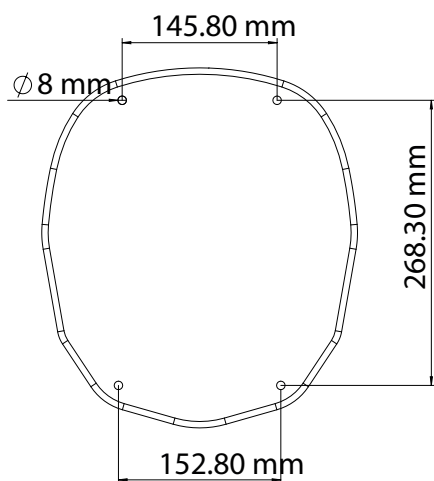
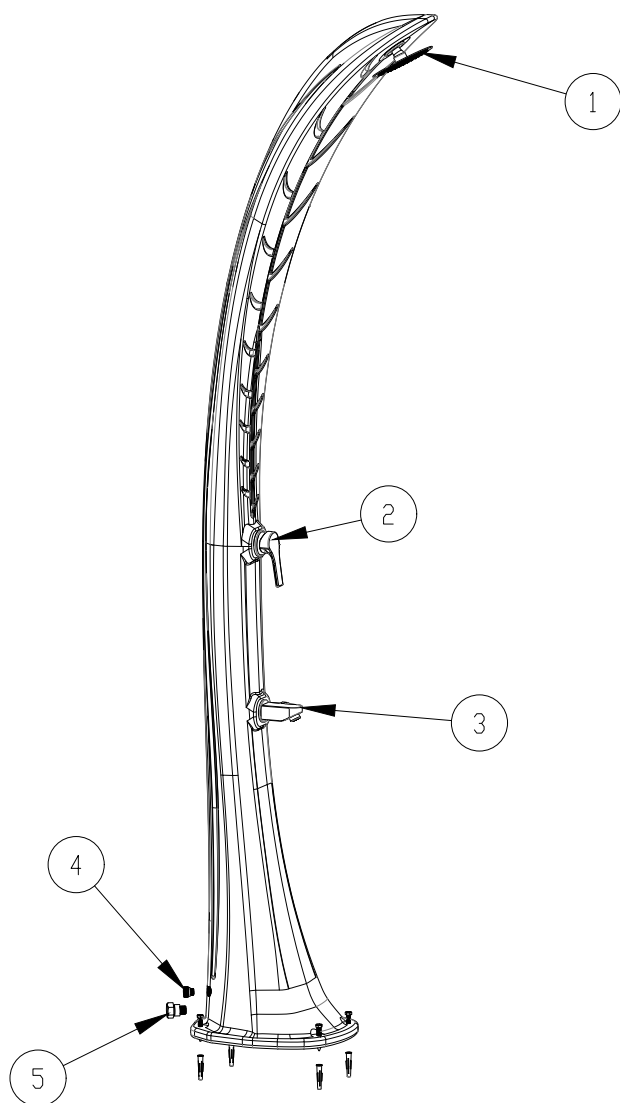


432314 DOUCHE SOLAIRE 35L LEAFAGE ANTHRACITE  
432315 DOUCHE SOLAIRE 35L LEAFAGE BLEUE  
432316 DOUCHE SOLAIRE 35L LEAFAGE ROSE  
432317 DOUCHE SOLAIRE 35L LEAFAGE VERT  
432318 DOUCHE SOLAIRE 35L LEAFAGE VIOLET



**EN** solar shower Leaf  
**FR** douche solaire Leaf  
**ES** ducha solar Leaf

Abbildung 1 / Illustration 1

Ersatzteile (Abbildung E1 / L1) /  
Spare Parts (Illustration E1 / L1)

Nr.	049055/049056
01	04999
02	049973
03	050001
04	049907
05	050000



## Preface

Many thanks for purchasing this product. We continually develop and enhance our items, however, should this product be faulty, we apologise for any inconvenience and politely ask you to get in contact with our service centre.

## Read operating manual and store safely

### Instruction manual for solar shower Leaf

This instruction manual relates to the product stated above. It contains important information on starting your product for the first time and how to operate it. Carefully read through the instruction manual - particularly the safety instructions - before using this product. Non-compliance with this instruction manual may lead to major injuries or damage to your product. The instruction manual is based on standards and regulations applicable within the European Union. If the product is being used abroad, please follow any country-specific guidelines and laws. Store the instruction manual in a safe location for later consultation and submission to third parties, where applicable.

## Intended use

This product is solely intended for private use and is not suitable for commercial use. The solar shower is designed exclusively for outdoor showering. Additionally, a cold water tap is available at the base tank, where you can intake non-potable water (e.g. for watering cans). Only use the product as described in this instruction manual. Any other use is considered improper use and may lead to personal injury or damage to property. This item is not a toy. The manufacturer or retailer assumes no liability for damage resulting from improper or incorrect use.



## Warnings and safety instructions

**Read and observe all instructions. Non-compliance with these warnings and instructions may result in damage to property, severe personal injury or even death. These product warnings, instructions and safety regulations are extensive but cannot cover all potential risks and dangers and are thus not to be considered exhaustive. Please be cautious and assess potential dangers appropriately. Incorrect use/handling of the product can lead to life-threatening situations.**

**Caution! Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Consult a specialist workshop. Liability is waived and warranty claims expire if repairs are carried out independently of if the product is improperly installed or used incorrectly. Only original parts corresponding to the original product specifications may be used during repairs.**

**WARNING! Hazards for children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with this product. Cleaning may not be performed by children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities.**

**NOTE! Risk of damage! This product may be damaged through improper use.**



## Check scope of delivery

**NOTE! Risk of damage! The product may be damaged if you open the packaging with a sharp knife or other sharp objects without due care and attention. Please open the packaging very carefully.**

- Remove the product from the packaging.
- Check that all included items have been delivered in full. Sketch/photo L1.
- Check whether the item, or parts thereof, exhibit damage. If there is damage, do not use the product. Get in contact with the service address stated at the end of the manual.

## Positioning

Install the solar shower to a solid surface to ensure optimum stability and safety.

## Mounting

### Mounting at the location

1. Choose a location for the solar shower that receives the most direct sun-light.
  2. The solar shower is fixed to the floor with the integrated base plate (figure 1) and the mounting bolts supplied.
  3. For mounting you need a drill. Mark the position of the mounting holes according to the holes in the base of the solar shower. Trilling depth in concrete or stone should be at least 45 mm. Then the bolt has a good traction and the necessary support.
  4. Insert the dowels into drilled holes.
  5. Place the lower tube over the holes and secure with bolts.
- When using tools, please ensure that the surface of the parts is not damaged.

## Starting up

Attach the garden hose to the inlet port of the shower. The max. operating pressure for the solar shower is 3 Bar. Be sure the hose is placed safely.

### Initial Setup:

Connect the water hose to the shower. Filling tube with valve in "hot" position ensures no air pockets are trapped in the shower.

The filling of the water tank will take about 4 to 6 minutes. If water runs evenly out of the shower head, close the tap, because now the tank is completely filled.

## Use

**Caution:** Due to the solar radiation, the water in the solar tank can get hot. We recommend opening the handle in the middle position between hot and cold.

1. Lift the handle to its ON position and you are ready to enjoy your solar heated water! Note: The water supply must be turned on for the shower to run!
2. Turn off the water supply to shower when done.

If the shower has not been used for 24 hours or more, before the next use it should be rinsed for at least 2 minutes to replace the water in the solar tank completely. In warm environments, pathogens can multiply very well in stagnant water. Stagnant water in the tank has no drinking water quality anymore.

## Important Notes

**After closing the tap, the shower still may run! This is not a defect, but technically conditioned!**

This solar shower is not a closed system. If hot water is required, cold water is admitted by actuating the tap at the bottom of the tank and the warm water already heated in the upper area is pressed out of the tank.

The entire body of the shower is filled with water and works as a solar heating.

Any pressure caused by heating can escape through the shower head.

## Off Season - Disassembly

During winter the water has to be removed from the solar shower completely. Furthermore the solar shower has to be knocked down in winter and stored in a dry place. Failure to follow these instructions may cause frost damage on material. Frost damage will not be recognized as a claim.

1. Turn off and disconnect the garden hose.
2. To empty the shower, lift the cold-hot handle to its ON position again (approx. 2 minutes).
3. Unscrew the mounting bolts in the ground and pour the remaining water out of the unit (this is absolutely essential).

---

## Cleaning

Use conventional cleaning products. Do not use solvent-based or abrasive cleaning agents/tools, i.e. no hard sponges, brushes etc..

## Storage

The product must be thoroughly dried after cleaning. After which, it is to be stored in a dry location protected from frost.

## Disposal

**Disposing of packaging:** The packaging material has been selected in view of environmental concerns and disposability and is therefore recyclable. The paper and cardboard can be recycled, as can the plastic coverings.

**Disposing of the product:** Applicable in the European Union and other European states with systems in place for collecting and sorting recyclable materials. Dispose of the product in accordance with any laws and regulations applicable at your place of residence.

## Warranty conditions

for 2 years

The respective country's legal provisions for warranty conditions shall apply accordingly.



## Préface

Nous tenons à vous remercier d'avoir acheté ce produit de la marque . Nous veillons à développer nos produits de manière continue. Nous tenons à nous excuser si le présent produit devait toutefois présenter des défauts, et vous invitons, dans ce cas, à vous mettre en relation avec notre centre de services.

## Lire attentivement le mode d'emploi et conserver ce dernier soigneusement.

### Mode d'emploi pour douche solaire Leaf

Le présent mode d'emploi est valable pour le produit mentionné ci-dessus. Celui-ci rassemble un certain nombre d'informations essentielles, notamment pour la mise en service et l'utilisation dudit produit. Veuillez à lire attentivement ce mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient, avant d'utiliser le produit. Le non-respect des préconisations figurant dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures graves, voire des dommages sur votre produit. Ce mode d'emploi repose sur un ensemble de normes et de règles valables au sein de l'Union européenne. Veuillez à également respecter les directives et législations particulières en vigueur à l'étranger. Veuillez à conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure et, en cas de besoin, à remettre celui-ci à des tiers.

## Utilisation conforme du produit

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La douche solaire est conçue exclusivement pour une utilisation extérieure. En outre, un robinet d'eau froide est disponible dans le réservoir du socle, afin de pouvoir retirer de l'eau (par exemple pour remplir un arrosoir). Veuillez à ce que votre utilisation du produit soit conforme aux préconisations contenues dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est réputée non-conforme et peut entraîner des dommages matériels voire corporels. Cet article n'est pas un jouet. Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non-conforme ou inadéquate du produit.



## Avertissements et consignes de sécurité

**Il convient de lire et de respecter l'ensemble des présentes instructions. Le non-respect des présents avertissements vous expose au risque de survenance de dommages sur votre propriété, à d'autres blessures graves, voire à un danger de mort. Les présents avertissements relatifs aux produits, instructions et règles de sécurité rassemblent un nombre important de risques et de dangers potentiels, mais ne sauraient pour autant être exhaustifs. Restez, en tous les cas, vigilant et essayez d'évaluer au mieux les dangers potentiels. Toute manipulation non-conforme du produit peut conduire à des situations de danger de mort.**

**Attention ! Confiez la réparation de votre appareil à des techniciens spécialisés afin d'éviter tout danger. Dans ce cadre, veuillez à vous adresser à un atelier spécialisé. Dans le cas où vous auriez procédé vous-même aux réparations, en cas de montage non-conforme ou de maniement inapproprié de l'appareil, tous recours en responsabilité et en garantie deviennent caducs. En cas de réparation, seules des pièces de rechange conformes aux données des produits d'origine peuvent être utilisées.**

**ATTENTION ! Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes ayant un manque d'expérience et de connaissances. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. En aucun cas, le nettoyage du produit ne doit être effectué par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.**

**REMARQUE ! Risque d'endommagement ! Ce produit est susceptible d'être endommagé en cas de manipulation inadéquate.**



## Vérifier le contenu de la livraison

**REMARQUE ! Risque d'endommagement !** Le produit est susceptible d'être endommagé si vous ouvrez son emballage sans précaution, à l'aide d'un couteau tranchant ou tout autre objet pointu. Soyez donc particulièrement vigilant lors de l'ouverture de l'emballage.

- Retirez le produit de l'emballage.
- Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet. Croquis/photo L1.
- Vérifiez l'absence de dommages sur l'article et ses différents composants. Si vous veniez à constater la présence d'un dommage, n'utilisez le produit en aucun cas. Reportez-vous alors à l'adresse du service compétent indiqué à la fin du mode d'emploi.

## Choix de l'emplacement d'installation

Pour assurer la meilleure stabilité possible et votre sécurité, installez la douche solaire sur une surface stable.

## Installation

### Fixation

1. Choisissez un emplacement ensoleillé pour la douche solaire.
2. La fixation de la douche solaire s'effectue grâce à la plaque de montage intégrée (figure 1) et aux vis de fixation fournies.
3. Pour le montage, vous avez besoin d'une perceuse. Marquez l'emplacement des trous de perçage en correspondance des trous de la plaque de montage. La profondeur de perçage dans le béton ou dans la pierre doit être de 45 mm minimum. Les vis auront ainsi un bon ancrage et la tenue nécessaire.
4. Positionnez une cheville dans chaque trou de perçage.
5. Positionnez la base de la douche (plaque de montage) sur les trous de perçage et fixez-la avec les vis.

Lorsque vous utilisez des outils, assurez-vous que la surface des pièces ne soit pas endommagée.

## Mise en service

Branchez votre tuyau de jardin au dispositif d'entrée d'eau de la douche. La pression de fonctionnement maximale de la douche solaire est de 3 bars.

Assurez-vous que le tuyau est bien fixé.

### Première mise en service :

Branchez le tuyau d'eau à la douche. Placez le robinet de la douche en position maximale „chaud“ et laissez l'eau couler dans la douche. Cela évite la formation de bulles d'air dans le réservoir.

Le remplissage du réservoir dure environ 4 à 6 minutes. Lorsque l'eau s'écoule uniformément du pommeau de douche, fermez le robinet, car maintenant le réservoir est complètement rempli.

## Utilisation

**Attention:** En raison du rayonnement solaire, l'eau présente dans le réservoir solaire peut devenir très chaude. Nous vous recommandons donc, au début de l'utilisation, de toujours placer le mélangeur froid / chaud en position intermédiaire (entre chaud et froid).

Ensuite, vous pourrez régler la température souhaitée.

1. Placez le mélangeur froid-chaud en position „ON“ et vous pouvez profiter de votre eau „solaire“ chauffée. Remarque : L'alimentation en eau doit être ouverte pour que la douche fonctionne !
2. Fermez l'alimentation d'eau de la douche lorsque vous avez terminé.

Si vous n'avez pas utilisé la douche pendant 24 heures ou plus longtemps, laissez l'eau s'écouler pendant au moins 2 minutes avant de l'utiliser, pour complètement remplacer l'eau présente dans le réservoir solaire. Dans un environnement chaud, l'eau restant longtemps stationnaire (eau stagnante) peut permettre la multiplication des bactéries pathogènes.

L'eau stagnant dans le réservoir ne correspond plus à la qualité de l'eau potable!

## Informations importantes

### **Le fait que la douche coule après la fermeture du robinet n'est pas un défaut ! Il s'agit d'une obligation technique !**

La douche solaire n'est pas un système fermé. Si on souhaite de l'eau chaude, on fait entrer de l'eau froide à la base du réservoir, en actionnant la vanne et l'eau déjà chaude se trouvant dans la partie supérieure est pressée hors du réservoir.

Le corps entier de la douche est rempli d'eau et fonctionne comme un chauffe-eau solaire.

La pression provoquée par l'échauffement peut s'évacuer par le pommeau de la douche.

## Démontage de fin de saison

Pendant l'hiver, toute l'eau doit être retirée de la douche solaire. De plus, la douche solaire doit être démontée et stockée dans un endroit sec.

En cas de non-respect de ces instructions, le gel peut endommager le matériel.

Les dommages provoqués par le gel ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.

1. Eteignez la douche solaire et retirez le tuyau de jardin.
2. Pour vider la douche, remettez le mélangeur froid-chaud en position „ON“ (environ 2 minutes).
3. Retirez les vis de fixation du socle et videz l'eau restant dans la partie basse de la douche, par une inclinaison contrôlée de la douche (ceci est absolument nécessaire).

## Nettoyage

Utilisez des produits de nettoyage conventionnels. Ne pas utiliser de solvant ou produits abrasifs agents de nettoyage / outils, c.-à-d. pas d'éponges, brosses etc. dures

## Espace de rangement

Le produit doit être complètement séché après le nettoyage. Après quoi, il doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri du gel.

## Élimination de l'emballage

Élimination de l'emballage: les matériaux d'emballages ont été sélectionnés compte tenu des préoccupations environnementales et recyclables. Le papier et le carton peuvent être recyclés, de même que le plastique.

## Élimination du produit:

Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres

États européens disposant de systèmes de collecte et de tri recyclables

Matériaux : Éliminer le produit conformément à la législation et aux règlements applicables sur votre lieu de résidence.

## Conditions de garantie

FR : 2 ans

Les dispositions légales du pays respectif concernant les conditions de garantie seront appliquées en conséquence.



## Prefacio

Muchas gracias por adquirir este producto. Seguimos desarrollando nuestros artículos. No obstante, si este producto tiene algún defecto nos disculpamos por anticipado y le pedimos con cortesía que se ponga en contacto con nuestro departamento de atención al público.

## Leer y guardar el manual de instrucciones

### Manual de instrucciones para ducha solar Leaf

Este manual de instrucciones pertenece al producto mencionado antes. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las instrucciones de seguridad, antes de utilizar este producto. La inobservancia de este manual de instrucciones puede conllevar lesiones serias o daños en el producto. El manual de instrucciones se rige por las normas y leyes vigentes en la Unión Europea. Respete las directivas y las leyes vigentes en su país. Guarde el manual de instrucciones para su uso posterior y entrégueselo a terceros cuando lo demanden.

## Uso correcto

El producto está diseñado solamente para uso doméstico y no para uso comercial. La ducha solar ha sido concebida para ducharse solamente al aire libre. Adicionalmente en el depósito del zócalo hay un grifo de agua fría, en el que puede sacar agua de servicio para (p. ej. para la regadera). Use el producto únicamente como se indica en este manual. Cualquier otro uso se considera incorrecto y puede ocasionar daños materiales o lesiones. Este artículo no es un juguete. El fabricante o el comerciante no asumen ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto o erróneo.



## Advertencias e indicaciones de seguridad

**Leer y cumplir todas las instrucciones. El incumplimiento de esas advertencias significa daños en su patrimonio, otros daños personales severos e incluso letales. Esta advertencia sobre el producto, las instrucciones y las reglas de seguridad abarcan muchos riesgos y peligros, pero no son todos los existentes. Preste atención y evalúe correctamente los posibles peligros. La manipulación incorrecta del producto puede conllevar situaciones con peligro de muerte.**

**¡Atención! Encomiende la reparación a especialistas, para evitar los peligros. Contacte para eso a un taller especializado. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, el montaje incorrecto o el manejo falso eximen de toda responsabilidad y garantía. Para las reparaciones solamente se deben utilizar repuestos que correspondan con los datos originales del producto.**

**¡ADVERTENCIA! Peligro para niños y personas con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o para personas con poca experiencia y escasos conocimientos. Los niños no deben jugar con este producto. La limpieza no debe ser realizada por niños ni por personas con capacidad física, mental o sensorial reducida.**

**¡NOTA! ¡Peligro de daños! La manipulación incorrecta puede dañar este producto.**



## Comprobar el volumen de suministro

**¡NOTA! ¡Peligro de daños! Si abre el embalaje de forma imprudente con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo podría dañar el producto. Por eso debe abrirlo con sumo cuidado.**

- Extraiga el producto del embalaje.
- Compruebe que el suministro esté íntegro. Boceto /Foto L1.
- Controle si el artículo o piezas individuales presentan daños. De ser así, no utilice el producto. Póngase en contacto con la dirección de atención al público indicada al final del manual.

## Emplazamiento

Para garantizar la máxima estabilidad y su seguridad, la instalación de la ducha solar debe realizarse sobre un fondo estable.

## Montaje

Sujeción en su emplazamiento

1. Busque un emplazamiento soleado para la ducha solar.
2. La ducha solar se sujeta mediante la placa de montaje integrada (figura 1), y los tornillos de sujeción incluidos en el volumen de suministro.
3. Para el montaje necesita un taladro. Marque las ubicaciones de los taladros en base a los orificios en la placa de montaje. La profundidad de taladrado en hormigón o en piedra debería ser como mín. de 45 mm. Así el tornillo tiene una gran fuerza de tracción y el soporte necesario.
4. Coloque los tacos en el taladro correspondiente.
5. Alinee la pieza inferior de la ducha (placa de montaje) sobre los taladros y fíjela con los tornillos.

Cuando use la herramienta tenga cuidado de no dañar la superficie de las piezas.

## Puesta en servicio

Conecte la manguera en el dispositivo de entrada de la ducha. La presión de servicio máxima para la ducha solar es de 3 bares. Asegúrese de que la manguera está correctamente sujeta.

### Instalación inicial:

Conecte la manguera de agua en la ducha. Ponga el grifo de la ducha en «caliente» máximo y deje que el agua salga por la ducha. Esto evita que se formen burbujas de aire en el depósito.

El llenado del depósito de agua tarda alrededor de 4 a 6 minutos. Cuando empiece a salir agua de manera uniforme por el cabezal de la ducha, cierre el grifo de agua, ya que el depósito se habrá llenado por completo.

## Uso

Atención: Con la radiación solar el agua se calienta dentro del depósito solar. Por eso recomendamos poner al principio el grifo mezclador monomando frío-caliente siempre en la posición central (entre frío y caliente).

Después puede regular la temperatura deseada.

1. Gire el grifo monomando frío-caliente a la posición «ON» y podrá disfrutar de su agua calentada mediante la acción «solar». ¡Atención!: ¡Para que la ducha funcione tiene que estar abierto el flujo de agua!
2. Cuando termine cierre el abastecimiento de agua de la ducha. Si no ha utilizado la ducha solar durante 24 horas o más tiempo, antes de volver a utilizarla tiene que dejar que el agua circule como mínimo durante 2 minutos para renovar completamente el agua de dentro del depósito. En un entorno caliente en el agua que ha estado durante mucho tiempo parada (agua estancada) se reproducen los gérmenes con gran facilidad.

El agua estancada en el depósito ya no cumple las propiedades del agua potable.

## Indicaciones importantes

**¡Que la ducha pierda algo de agua después de haber cerrado el grifo no es un defecto! ¡Se debe a cuestiones técnicas!**

La ducha solar que tratamos no dispone de un sistema cerrado. Cuando hace falta agua caliente pulsado la grifería en el fondo del depósito se deja entrar agua fría que expulsa el agua ya calentada del depósito.

Todo el cuerpo de la ducha está lleno de agua y funciona como una calefacción solar.

La presión generada por el calentamiento se puede expulsar por el rociador.

## Final de la temporada – Desmontaje

Durante el invierno hay que retirar toda el agua de la ducha solar. Además, también hay que desmontar la ducha solar durante el invierno y almacenarla en un lugar seco.

El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar daños por hielo en el material.

Los daños ocasionados por hielo no están reconocidos como motivo de reclamación.

1. Apague la ducha solar y retire la manguera.
2. Para vaciar la ducha ponga el mezclador monomando frío-caliente de nuevo en la posición «ON» (aprox. 2 minutos).
3. Retire los tornillos de sujeción del suelo y vacíe el agua restante de la parte inferior de la ducha solar volcándola de forma controlada. (Es algo imprescindible).

## Limpieza

Utilice un producto de limpieza normal para limpiar. No utilice ningún producto de limpieza con disolventes ni abrasivo, como esponjas duras, cepillos etc.

## Almacenamiento

Tras concluir la limpieza hay que secar a fondo el producto. A continuación guárdelo en un lugar seco y protegido del hielo.

## Eliminación

**Eliminación del embalaje:** Los materiales de embalaje se han seleccionado desde puntos de vista ecológicos y aptos para la eliminación y por eso son reciclables. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel usado los plásticos en un punto limpio.

**Eliminación del producto:** Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. Elimine el producto según las disposiciones y las leyes vigentes en su lugar de residencia.

## Garantía

Tienen validez para la garantía las disposiciones legales vigentes en el país correspondiente.